KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 38.172/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 februari 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd", heeft op 10 maart 2005 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 38.172/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 24 février 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses", a donné le 10 mars 2005 l'avis suivant:

Aanhef

1. De ontworpen regeling vindt uitsluitend rechtsgrond in artikel 33, § 1, eerste lid, 1° en 2°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Het volstaat derhalve op het einde van het eerste lid van de aanhef te schrijven:

"..., inzonderheid op artikel 33, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999 en 9 juli 2004, en bij de koninklijke besluiten van 18 november 1996 en 25 april 1997;".

2. Artikel 1 van het te wijzigen koninklijk besluit van 29 december 1997 werd ook nog gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 mei 2003 en 19 juli 2004. Van deze twee wijzigende koninklijke besluiten moet tevens melding worden gemaakt in het tweede lid van de aanhef van het ontwerp.

Artikel 1

1. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp dient het opschrift van het koninklijk besluit van 29 december 1997 in zowel de Nederlandse, als de Franse tekst correct te worden weergegeven, wat nu niet het geval is.

2. Het gebruik van streepjes in een normatieve tekst valt af te raden omdat erdoor latere verwijzingen naar de betrokken bepalingen worden bemoeilijkt. Men vervange derhalve in artikel 1 van het ontwerp de streepjes door "1°", "2°" en "3°".

3. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin schrijve men na het eerste streepje (lees: "1°"): "19° en 20° worden vervangen als volgt:".

4. Om taalkundige redenen vervange men in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1, tweede lid, 34°, van het koninklijk besluit van 29 december 1997, de woorden "in toepassing van" door de woorden "met toepassing van".

Artikel 2

Men redigere artikel 2 van het ontwerp als volgt:

"Aan artikel 2, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden ', alsmede de voorwaarden voor die tegemoetkoming' toegevoegd".

Artikel 3

Men passe de redactie van artikel 3 van het ontwerp aan als volgt:

"In artikel 32*quater*, tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2002, worden de woorden 'het in artikel 37*sexies* van de vorenbedoelde gecoördineerde wet' vervangen door de woorden 'het in artikel 37*sexies* van de gecoördineerde wet en haar uitvoeringsbesluiten'".

Artikel 4

Tenzij er een specifieke reden bestaat om af te wijken van de gangbare termijn van inwerkingtreding van koninklijke besluiten, beperke men de bepaling van inwerkingtreding tot het geven van terugwerkende kracht aan artikel 1, derde streepje (men schrijve "artikel 1, 3°"), van het ontwerp.

Préambule

1. La réglementation en projet ne trouve son fondement juridique que dans l'article 33, § 1er, alinéa 1er, 1° et 2°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Il suffit dès lors d'écrire à la fin du premier alinéa du préambule:

"..., notamment, l'article 33, § 1er, alinéa 1er, modifié par les lois des 25 janvier 1999 et 9 juillet 2004, et par les arrêtés royaux des 18 novembre 1996 et 25 avril 1997;".

2. L'article 1er de l'arrêté royal du 29 décembre 1997, à modifier, a aussi été modifié par les arrêtés royaux des 15 mai 2003 et 19 juillet 2004. Le deuxième alinéa du préambule du projet devra également mentionner ces deux arrêtés royaux modificatifs.

Article 1er

1. Dans la phrase liminaire de l'article 1er du projet, l'intitulé de l'arrêté royal du 29 décembre 1997 doit être reproduit correctement, tant dans le texte néerlandais que dans le texte français, ce qui n'est actuellement pas le cas.

2. Dans un texte normatif, il est déconseillé d'utiliser des tirets parce qu'ils compliquent les références ultérieures aux dispositions concernées. À l'article 1er, du projet, on remplacera dès lors les tirets par "1°", "2°" et "3°".

3. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire, au premier tiret (lire "1°"), on écrira:

"19° en 20° worden vervangen als volgt:".

4. Par souci de correction de la langue, on remplacera dans le texte néerlandais de l'article 1er, alinéa 2, 34°, en projet de l'arrêté royal du 29 décembre 1997, les mots "in toepassing van" par les mots "met toepassing van".

Article 2

On rédigera l'article 2 du projet comme suit:

"À l'article 2, alinéa 2, du même arrêté, sont ajoutés les mots «, ainsi que les conditions de cette intervention»".

Article 3

On adaptera la rédaction de l'article 3 du projet comme suit:

"À l'article 32*quater*, alinéa 2, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 16 juillet 2002, les mots «visée à l'article 37sexies de la loi coordonnée susvisée» sont remplacés par les mots «visée à l'article 37sexies de la loi cordonnée et ses arrêtés d'exécution»".

Article 4

Sauf motif particulier justifiant de déroger au délai usuel d'entrée en vigueur des arrêtés royaux, la disposition relative à l'entrée en vigueur se limitera à donner un effet rétroactif à l'article 1er, troisième tiret (on écrira "article 1er, 3°"), du projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'État,
	G. SCHRANS, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	G. VERBERCKMOES,	toegevoegd griffier, greffier assumé.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

G. VERBERCKMOES

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME